



Официальный дилер
Metabo в Украине

metabo-ukraine.com

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



SPA 1702 W



Ⓓ	Originalbetriebsanleitung	5
ENG	Original operating instructions	13
F	Instructions d'utilisation originales	19
NL	Origineel gebruiksaanwijzing	25
IT	Manuale d'uso originale	31
ES	Manual de instrucciones original	37
SV	Original bruksanvisning	43
NO	Original instruksjonsbok	49
DA	Original brugsvejledning	55
SLO	Izvirna navodila za uporabo	61
RUS	Оригинальное руководство по	67

<p>de Deutsch KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Dieser Absauggerät/Entstauber, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe unten.</p>
<p>en English DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility: This dust extraction device/extractor, identified by type and serial number *1), complies with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - see below.</p>
<p>fr Français DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</p> <p>Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Cet aspirateur / dépoussiéreur, identifié par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir ci-dessous.</p>
<p>nl Nederlands CONFORMITEITSVERKLARING</p> <p>Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze afzuiger/ontstoffer, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie onder.</p>
<p>it Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: Il presente aspiratore/aspirapolvere, identificato dal modello e dal numero di serie *1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedi sotto.</p>
<p>es Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</p> <p>Declaramos con responsabilidad propia: Esta Aspiradora/desempolvadora, identificada por tipo y número de serie *1), corresponde a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica con *4) - ver abajo.</p>
<p>pt Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</p> <p>Declaramos, sob nossa responsabilidade: Este aspirador/extractor de poeiras, identificado pelo tipo e número de série *1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - vide abaixo.</p>
<p>sv Svenska CE-ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG</p> <p>Vi intygar att vi tar ansvar för att: dammsugaren/utsuget med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Medföljande teknisk dokumentation *4) - se nedan.</p>
<p>fi Suomi VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>Vakuutamme yksinomisella vastuullamme: Tämä imuri/pölynpoistin, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaa direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso alhaalla.</p>
<p>no Norsk SAMSVARERKLÆRING</p> <p>Vi erklærer under eget ansvar: Dette/denne avsugsapparatet/støvfjernerer, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Tekniske dokumenter ved *4) - se nedenfor.</p>
<p>da Dansk OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>Vi erklærer under almindeligt ansvar: Denne spånsuger/støvfjerner, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se nedenfor.</p>
<p>pl Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI</p> <p>Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Ten odkurzacz przemysłowy / odciąg wiórów, oznaczony typem i numerem seryjnym *1), spełnia wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz poniżej.</p>
<p>el Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ</p> <p>Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτή η συσκευή αναρρόφησης υπολειμμάτων / σκόνης, που αναγνωρίζεται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνεται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε κατωτέρω.</p>

<p>hu Magyar MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez az elszívó készülék/porelszívó gép – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) összes vonatkozó rendelkezésének. a műszaki dokumentációt *4) - lásd lent.</p>
<p>cs česky PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Prohlašujeme s výhradní odpovědností: Tento víceúčelový vysavač/odsávací zařízení, určený typem a sériovým číslem *1), odpovídá všem příslušným ustanovením směrnic *2) a norem *3). Technická dokumentace u *4) - viz níže.</p>
<p>et Eesti VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajetena, see laastu- ja tolmuimur, mida identitakse tüübi ja seerianumbri *1) kaudu, vastab kõigile direktiivide *2) ja normide *3) asjassepuutuvatele sätetele. Tehniline dokumentatsioon *4) - vaadake allpool.</p>
<p>lv Latviešu ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs apliecinām ar pilnu atbildību: šis nosūcējs/atsūcējierīce, kam ir noteikts tips un piešķirts sērijas numurs *1), atbilst visiem attiecīgajiem direktīvas noteikumiem *2) un standartiem *3). Tehniskā dokumentācija pieejama *4) – skat. tālāk.</p>
<p>lt Lietuvių ATITIKTIES DEKLARACIJA Mes, prisimdami atsakomybę, deklaruojame: šis siurbimo prietaisas / dulkių šalinimo prietaisas, identifikuojamas pagal tipą ir serijos numerį *1), atitinka visas atitinkamas direktyvų *2) ir standartų *3) nuostatas. Techninė dokumentacija yra *4) – žr. žemiau.</p>
<p>hr Hrvatski IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo na svoju odgovornost: Navedeni višenamjenski usisivač za piljevinu i strugotine, označen sa tipom i seriskim brojem *1),zadovoljava sve navedene propise i smjernice *2) kao i standarde *3). Tehnički podaci pod/kod *4) - pogledaj dolje</p>
<p>ro Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe proprie răspundere: Acest aparat de aspirare/dispozitiv de desprăfuire, identificat prin tip și număr de serie *1), corespunde tuturor dispozițiilor în vigoare ale directivelor *2) și normelor *3). Documentațiile tehnice la*4) - a se vedea mai jos.</p>
<p>bg БЪЛГАРСКИ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние заявяваме на собствена отговорност: Това изсмукващо устройство/прахоуловител, идентифицирано с тип и сериен номер *1), отговаря на всички съответни правила на директиви *2) и норми *3). Техническа документация при *4) - виж отдолу.</p>
<p>sl Slovensko IZJAVA O SKLADNOSTI Z izključno odgovornostjo izjavljamo: Ta naprava za odsesavanje/odsesevalnik prahu, označen/-a s tipom in serijsko številko *1), ustreza vsem zadevnim določbam smernic *2) in predpisov *3). Tehnična dokumentacija pri *4) - glejte spodaj.</p>

*1) SPA 1702 W - 01301701.....

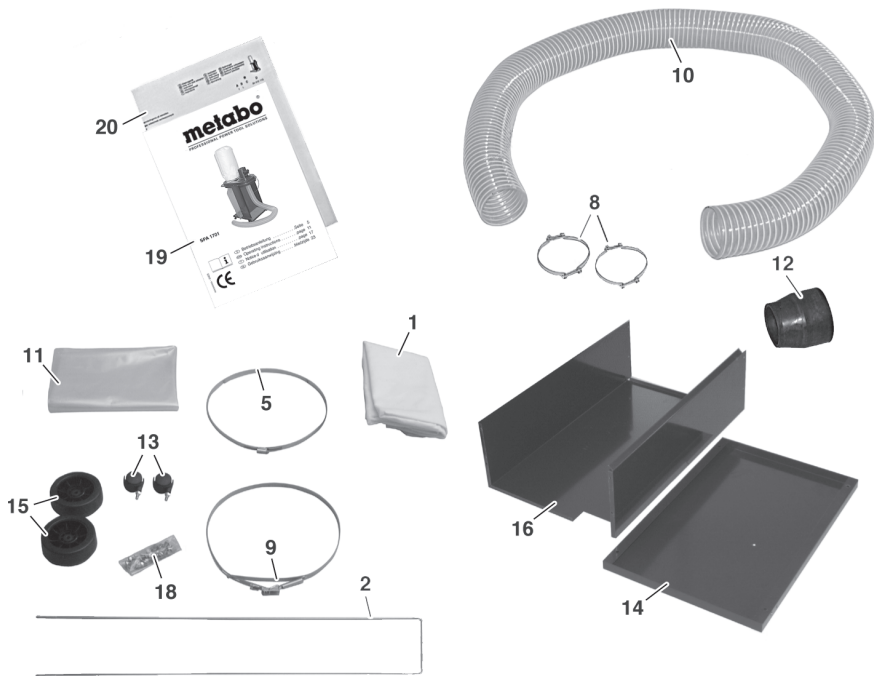
*2) 2011/65/EU 2014/35/EU 2014/30/EU

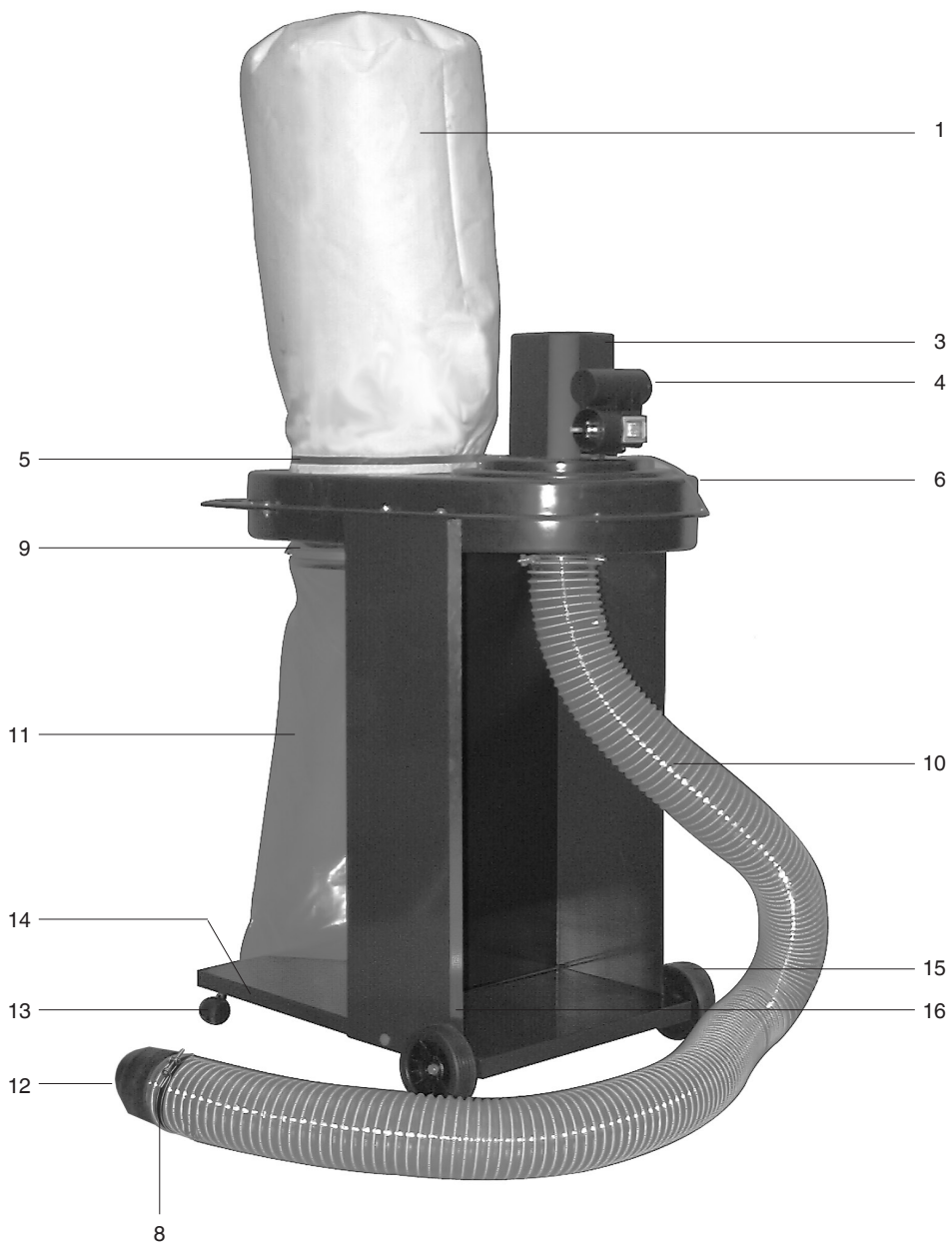
*3) EN 50581:2012 EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006/A1:2009 EN 349:1993+A1:2009 EN 13857:2008

i.v. B. I.

2016-11-03, Bernd Fleischmann
Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung /
Vice President Product Engineering & Quality

*4) Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1,
72622 Nuertingen,
Germany





Оригинальное руководство по

эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Большое спасибо за доверие, которое вы оказали нам, купив пылеудаляющее устройство фирмы metabo. Все машины metabo тщательно тестируются и подлежат строгому контролю качества, производимому отделом управления качеством продукции metabo. Вместе с тем, срок службы машины в значительной степени зависит от вашего обращения с ним. Обратите внимание на информацию, приведенную в данном руководстве по эксплуатации и в прилагаемых документах. Чем бережнее вы будете обращаться с машиной metabo, тем дольше она будет надежно служить вам.

Оглавление

Изображение объема поставки (стр. 3)
Изображение элементов устройства (стр. 4)

- 1 Сетевое напряжение / № зак.
- 2 Объем поставки
- 3 Элементы устройства
- 4 Указания по технике безопасности
- 5 Использование по назначению
- 6 Монтаж
 - 6.1 Основание
 - 6.2 Направляющие ролики и колеса
 - 6.3 Пылеудаляющее устройство
 - 6.4 Фильтр, хомут фильтра и мешок для стружки
 - 6.5 Всасывающий шланг
- 7 Ввод в эксплуатацию
- 8 Техническое обслуживание
- 9 Принадлежности
- 10 Ремонт
- 11 Защита окружающей среды
- 12 Технические характеристики

1 Сетевое напряжение / № зак.

Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети (см. стр. 10).

2 Объем поставки

- 1) Фильтр (категория "G")
- 2) Хомут фильтра
- 5) Стяжной хомут для фильтра
- 6) Пылеудаляющее устройство
- 8) Шланговый зажим (2 шт.)
- 9) Стяжной хомут для мешка для стружки
- 10) Всасывающий шланг Ø 100 мм, длина 2,5 м
- 11) Мешок для стружки
- 12) Соединительный патрубок
- 13) Направляющий ролик (2 шт.)
- 14) Опорная плита
- 15) Колесо Ø 125 мм (2 шт.)
- 16) Стойка
- 18) Комплект мелких деталей для монтажа
- 19) Руководство по монтажу
- 20) Список запасных частей

Мелкие детали (в пакете):

Винт с внутренним шестигранником М6х16	9 шт.
Винт с шестигранной головкой М8х60	2 шт.
Шестигранная гайка М6	9 шт.
Шестигранная гайка М8	6 шт.
Шайба 6,4	9 шт.
Шайба 8,4	12 шт.

3 Элементы устройства

- 1) Фильтр
- 3) Электродвигатель 750 Вт
- 4) Комбинация выключатель/штекер
- 5) Стяжной хомут для фильтра
- 6) Пылеудаляющее устройство
- 8) Шланговый зажим
- 9) Стяжной хомут для мешка для стружки
- 10) Всасывающий шланг
- 11) Мешок для стружки
- 12) Соединительный патрубок
- 13) Направляющий ролик
- 14) Опорная плита
- 15) Колесо
- 16) Стойка

4 Указания по технике безопасности



Внимательно полностью прочтите данное руководство по эксплуатации.

- Устройство разрешается включать только в полностью смонтированном состоянии.
- Режим пылесоса только при подключенных станках или подключенной насадке для очистки.
- Запрещается всасывать прочные предметы, например, куски дерева (длина канта более 10 мм), металлические детали, камни и т. д. Такие предметы ведут к повреждению рабочего колеса вентилятора или пылеудаляющего устройства (исключение гарантийного ремонта).
- Техническое обслуживание, например, замену мешка, фильтра и шланга, необходимо производить только с отсоединенной сетевой вилкой. В противном случае существует опасность травмирования о рабочее колесо вентилятора.
- Защищать устройство от влаги, не засасывать жидкости!
- Не использовать во взрывоопасных помещениях.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо проверять работу устройства.
- Не использовать устройство при температуре ниже 0 °С. Не засасывать предметы с температурой выше 60 °С.

- Пылеудаляющее устройство запрещается использовать детям и лицам, не ознакомившимся с ним.
- Соблюдать правила техники безопасности и положения о противопожарной защите.
- При замене фильтра (1) или мешка для стружки (11) необходимо надевать пылезащитную маску (респиратор с пылевым фильтром, класс фильтрации 2).
- Перед заменой мешка для стружки (11) необходимо очистить фильтр (1) (выбить).
- При необходимости использовать только оригинальные принадлежности. Пользователь утрачивает право предъявления претензий при оборудовании пылеудаляющего устройства не оригинальными деталями.

5 Использование по назначению



Пылеудаляющее устройство служит для засасывания древесной стружки с незначительной долей древесной пыли, которая образуется при работах с деревообрабатывающими инструментами (например, настольные циркулярные пилы, ленточнопильные, фуговальные, рейсмусовые пропускные и настольные фрезерные станки).

Устройство не предназначено для засасывания жидкостей. Кроме того, запрещается засасывать предметы с острой кромкой и заостренные предметы (например, битое стекло или иглы), а также материалы с температурой выше 60 °С.

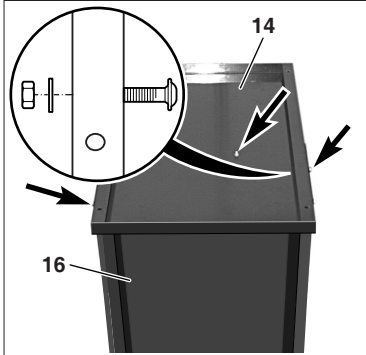
За ущерб, возникший в результате использования пылеудаляющего устройства не по назначению, ответственность несет только пользователь. Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности и "Указания по технике безопасности".

Пылеудаляющее устройство предназначено для непромышленного использования. Непромышленным использованием считается использование пылеудаляющего устройства лицом, не являющимся работником, не

получившим профессиональное обучение, не выполняющим работу на дому или находящимся в аналогичных трудовых отношениях.

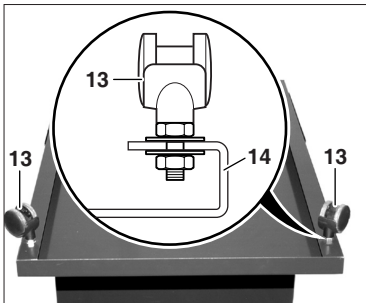
6 Монтаж

6.1 Основание



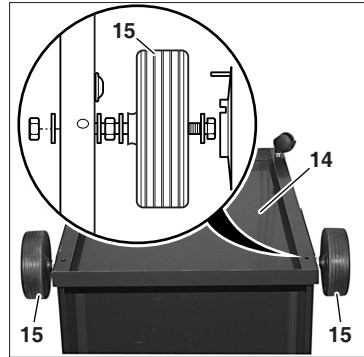
Установить стойку (16) выемкой вниз. Уложить сверху опорную плиту (14) и зафиксировать 5 винтами с внутренним шестигранником М6х16, шайбами 6,4 и шестигранными гайками М6 согл. рис. Для закрепления резьбовых соединений использовать торцовый гаечный ключ SW 10 мм и отвертку для винтов с внутренним шестигранником SW 4 мм.

6.2 Направляющие ролики и колеса



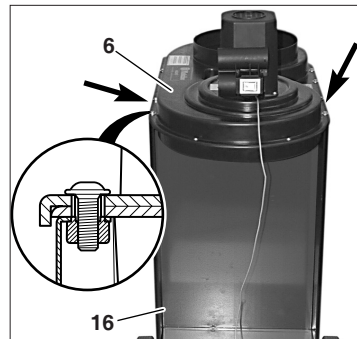
Установить шайбу 8,4 на шпильку на направляющем ролике (13). Вставить направляющий ролик (13) шайбой в имеющиеся отверстия на опорной плите (14). Установить шайбу 8,4 и шестигранную гайку М8. Затянуть шестигранную гайку гаечным ключом SW 13 мм. При этом придерживать направля-

ющий ролик вторым гаечным ключом SW 13 мм.



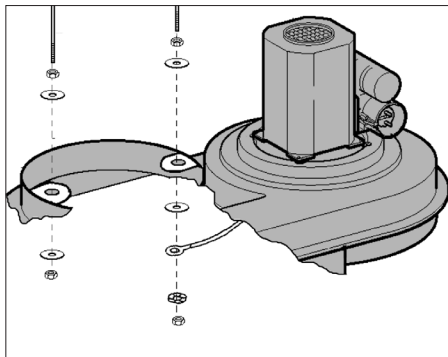
Надеть колесо (15) с двумя шайбами 8,4 на винт с шестигранной головкой М8х60 и закрепить шестигранную гайку М8 таким образом, чтобы колесо (15) легко вращалось между шайбами на винте с шестигранной головкой. Установить шайбу 8,4 на винт с шестигранной головкой с предварительно установленным колесом (15). Вставить винт с шестигранной головкой в боковые отверстия в опорной плите (14) и закрепить шайбу 8,4 и шестигранную гайку. В соотв. с рисунком запрессовать накладку на колесо до ощутимого щелчка.

6.3 Пылеудаляющее устройство



Установить стойку (16) с опорной плитой на рабочие колеса. Уложить пылеудаляющее устройство (6) на стойку (16) и выровнять. Вставить 4 винта с внутренним шестигранником М6х16 сверху в имеющиеся отверстия и закрепить отверткой SW 4.

6.4 Фильтр, хомут фильтра и мешок для стружки



Накрутить шестигранные гайки М6 до середины резьбы на хомуте фильтра (2). Надеть шайбы 6,4 и вставить хомут фильтра (2) в имеющиеся отверстия на пылеудаляющем устройстве (6).

Закрепить шайбу 6,4, жилу заземления, стопорную шайбу согл. рисунку шестигранной гайкой М6 на хомуте фильтра (2). Затянуть шестигранную гайку М6.

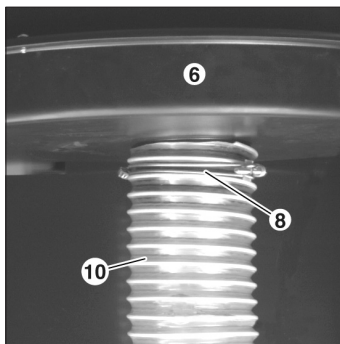
С другой стороны хомута фильтра (2) навинтить и затянуть шайбу 6,4 шестигранной гайкой М6.

Надеть фильтр (1) на хомут фильтра (2). Надеть на фильтр (1) стяжной хомут. Надеть фильтр (1) со стяжным хомутом на патрубок пылеудаляющего устройства (6). Следить за тем, чтобы фильтр (1) полностью находился на патрубке пылеудаляющего устройства (6) и под стяжным хомутом. Закрепить стяжной хомут отверткой.

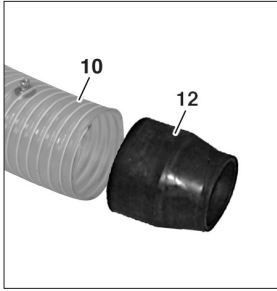


Надеть стяжной хомут (9) на мешок для стружки (11). Надеть стяжной хомут с мешком на патрубок с нижней стороны пылеудаляющего устройства (6). Следить за тем, чтобы мешок для стружки (11) полностью находился на патрубке пылеудаляющего устройства (6) и под стяжным хомутом. Стяжной хомут выровнять таким образом, чтобы он полностью прилегал к серой полке из пенопласта. Закрепить стяжной хомут (9), перекинув запорный рычаг.

6.5 Всасывающий шланг



Надеть шланговый зажим (8) на всасывающий шланг (10). Надеть всасывающий шланг (10) на небольшой патрубок пылеудаляющего устройства (6). Следить за тем, чтобы всасывающий шланг (10) полностью прилегал. Закрепить всасывающий шланг шланговым зажимом (8).



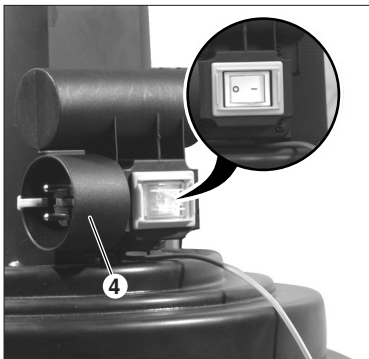
Вставить соединительный патрубок (12) во всасывающий шланг (10) и зафиксировать шланговым зажимом.

Надеть всасывающий шланг (10) на всасывающий патрубок деревообрабатывающего станка.

7 Ввод в эксплуатацию

Для эксплуатации пылеудаляющего устройства требуется сетевое напряжение 230 В ~ 50 Гц и подходящий удлинитель с защитным проводом (трехжильный). Пылеудаляющее устройство разрешается включать в розетку, только если она заземлена по всем правилам.

Перед вводом пылеудаляющего устройства в эксплуатацию необходимо надлежащим образом подсоединить всасывающий шланг к деревообрабатывающему станку.



Подсоединить удлинитель к разъему комбинации выключатель/штекер (4).

Выключатель
в положении
0
I

Пылеудаляющее
устройство
выключено
включено

8 Техническое обслуживание

Перед любым техническим обслуживанием: Извлечь вилку из розетки! При снижении мощности всасывания и перед каждой заменой мешка для стружки необходимо вручную очистить фильтр (1), встряхнув его. Это позволяет мелкой древесной пыли, которая накопилась на ткани фильтра (1), упасть в мешок для стружки (11) и восстановить воздухопроницаемость фильтра (1). Очистка фильтра (1) всегда производится на выключенном устройстве и без демонтажа фильтра. Мешок для стружки необходимо снимать только после того, как осядет пыль и остановится рабочее колесо вентилятора.

Дополнительно проинструктированное лицо должно минимум один раз в месяц выполнять техническую проверку на:

- Повреждение фильтра (1)
- Герметичность корпуса и уплотнения мешка для стружки (11)
- Надлежащее состояние электрического оборудования (комбинация выключатель/штекер (4), удлинитель).

Повторное использование поврежденных фильтров (1) и мешков для стружки (11) строго запрещено!



Поврежденные детали, в первую очередь предохранительные устройства, заменять только оригинальными деталями. Использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредвиденному ущербу.

9 Принадлежности

Metabo предлагает широкий ассортимент принадлежностей для пылеудаляющего устройства. Поэтому для оптимального использования машины следует использовать только принадлежности metabo. Обзор см. в общем каталоге metabo.

10 Ремонт

⚠ Производить ремонт электроприборов metabo разрешается только специалистам-электрикам!

Для ремонта электроинструмента metabo отправьте его по адресу, указанному в списке запасных частей.

К инструменту приложите краткое описание установленной неисправности. Оставляем за собой право на технические изменения.

11 Защита окружающей среды

Упаковки изделий metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования. Они не являются мусором. Таким образом упаковки могут быть возвращены на переработку.

Отслужившие свой срок электроинструменты и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку. Поэтому электроинструменты и принадлежности не являются мусором, а подлежат экологичной повторной переработке.

12 Технические характеристики

Пылеудаляющее устройство	SPA 1702
№ по каталогу	013 017 0100
Мощность	750 Вт
Напряжение/частота	230 В ~ 50 Гц
Номинальный объемный расход	$V_{\text{ном}}$ 633 м ³ /ч
Макс. объемный расход	$V_{\text{макс.}}$ 1010 м ³ /ч
Ном. разряжение	920 Па
Макс. разряжение	1730 Па
Площадь фильтра	1,08 м ²
Фильтр (материал)	категория "С"

Ном. внутр. диаметр шланга	100 мм
Длина шланга	2,5 м
Объем мешка для стружки	90 л
Уровень шума согл. EN 23744 (уровень звукового давления)	81 дБ(А)
Габариты (Д x Ш x В)	882 x 562 x 1671 мм
Вес	24 кг



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № TC N RU Д-DE.БЛ08.В.00942, срок действия с 27.10.2016 по 25.10.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1-я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2-я и 3-я цифры обозначают номер недели в году производства (с 1ой по 52ю).

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS